

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluß Nr. 23 vom
08.07.2010

Approvato con deliberazione del consiglio comunale
no. 23 del 08.07.2010

**Verordnung betreffend die
Rückerstattung der Spesen der
Verwalter für institutionelle
Außendienste**

**Regolamento per il rimborso delle spese
sostenute dagli amministratori per le
missioni istituzionali**

Inhaltsverzeichnis

Indice

Art. 1	Gegenstand dieser Verordnung
Art. 2	Außendienste, die zur Rückvergütung berechtigen
Art. 3	Ermächtigungen
Art. 4	Behandlung der Außendienste
Art. 5	Rückvergütung der Fahrtspesen
Art. 6	Rückvergütung der anderen Spesen
Art. 7	Notwendige Unterlagen für die Rückerstattung
Art. 8	Inkrafttreten

Art. 1	Oggetto del presente regolamento
Art. 2	Missioni che danno diritto al rimborso
Art. 3	Autorizzazioni
Art. 4	Trattamento delle missioni
Art. 5	Rimborso delle spese di viaggio
Art. 6	Rimborso delle altra spese
Art. 7	Documentazione necessaria per il rimborso
Art. 8	Entrata in vigore

Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Außendienste der Verwalter und die diesbezüglichen Spesenrückvergütungen im Sinne von Art. 23 des D.PReg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L, welcher auf die staatlichen Bestimmungen verweist.

1. Oggetto del presente regolamento

1. Il presente regolamento ha per oggetto la disciplina delle missioni degli amministratori e del rimborso delle relative spese ai sensi dell' art. 23 del D.PReg. 1.2.2005, n. 3/L che rinvia alla vigente normativa statale.

Art. 2 Außendienste, die zur Rückvergütung berechtigen

1. Jene Verwalter befinden sich im

2. Missioni che danno diritto al rimborso

1. Compiono missione e conseguentemente

Außendienst und haben im Sinne dieser Verordnung Anrecht auf die Rückvergütung der entsprechenden Spesen, welche sich aufgrund ihres Mandates außerhalb der Ortschaft begeben, in welcher die jeweilige Gemeinde ihren Sitz hat, für welche sie die öffentlichen Funktionen ausüben, entweder innerhalb oder außerhalb des Gemeindegebietes.

2. Jenen Verwaltern, die ihren Wohnsitz außerhalb der Ortschaft haben, in welcher die jeweilige Gemeinde ihren Sitz hat, steht nur die Vergütung der effektiv getätigten Fahrtspesen für die Teilnahme an den Sitzungen der jeweiligen Rats- und Exekutivorgane sowie für die notwendige Anwesenheit in den Ämtern zur Ausübung der eigenen oder delegierten Funktionen zu.

3. Als Außendienst gelten auch die Teilnahme der Verwalter an Seminaren, Kongressen, Tagungen und Versammlungen, welche mit der Ausübung ihres Mandates zusammenhängen sowie die Teilnahme an Sitzungen der Organe der Vereinigungen der Gebietskörperschaften auf nationaler und Landesebene, an denen diese beteiligt sind.

hanno diritto di ottenere il rimborso delle relative spese in conformità a quanto dispone il presente regolamento, gli amministratori che, in ragione del loro mandato, si rechino fuori dalla località ove ha sede il rispettivo comune nel quale svolgono la rispettiva funzione pubblica, sia all'interno che all'esterno del territorio comunale.

2. Agli amministratori che risiedono fuori dalla località ove ha sede il rispettivo comune spetta il rimborso per le sole spese di viaggio effettivamente sostenute per la partecipazione ad ognuna delle sedute dei rispettivi organi assembleari ed esecutivi, nonché per la presenza necessaria presso la sede degli uffici per lo svolgimento delle funzioni proprie o delegate.

4. Costituiscono missione anche la partecipazione degli amministratori a seminari, congressi, convegni e riunioni, aventi attinenza con l'espletamento del loro mandato nonché la partecipazione alle riunioni degli organi delle associazioni nazionali e provinciali degli enti locali di cui fanno parte.

Art. 3 Ermächtigungen

1. Alle Außendienste müssen vorab vom Bürgermeister ermächtigt werden.¹

2. Keine Ermächtigung ist für die Außendienste des Bürgermeisters und des Präsidenten des Gemeinderates notwendig.

3. Autorizzazioni

1. Tutte le missioni devono essere preventivamente autorizzate dal sindaco.¹

2. Non é richiesta alcuna autorizzazione per le missioni del sindaco e del presidente del consiglio comunale.

Art. 4 Behandlung der Außendienste

1. Den Verwaltern, die sich im Sinne des Artikels 2 im Außendienst befinden, steht die Rückvergütung der effektiv getätigten Fahrtspesen sowie die Rückvergütung der anderen getätigten Spesen, wie sie in den folgenden Artikeln definiert werden, zu.

3. Die Dauer des Außendienstes enthält die notwendigen Fahrtzeiten.

4. Trattamento delle missioni

1. Agli amministratori in missione ai sensi dell'articolo 2 è dovuto il rimborso delle spese di viaggio effettivamente sostenute nonché il rimborso delle altre spese sostenute come definite negli articoli successivi.

2. La durata della missione comprende i tempi occorrenti per il viaggio.

1. In Gemeinden, in denen es einen Präsidenten des Gemeinderats gibt, wird die Ermächtigung für die Gemeindereferenten vom Bürgermeister, für die Gemeinderäte vom Präsidenten des Gemeinderates erteilt.

¹ In comuni che hanno previsto il presidente del consiglio comunale, questo autorizza le missioni dei componenti del consiglio comunale, mentre il sindaco autorizza le missioni dei componenti della giunta comunale.

Art. 5 Rückvergütung der Fahrtspesen

1. Unter Fahrtspesen sind jene Spesen zu verstehen, welche die Verwalter für Fahrkarten der öffentlichen Verkehrsmittel, für den Gebrauch des Taxidienstes, aber auch jene für die Verwendung des Privatfahrzeuges inklusive der Ausgaben für Parkplatz und Mautgebühren zu tragen haben.

2. Die Rückvergütung der Fahrtspesen erfolgt aufgrund der Kriterien, welche vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag für die Bediensteten der Gebietskörperschaften der Provinz Bozen vorgesehen sind.²

Art. 6 Rückvergütung der anderen Spesen

1. Die anderen Ausgaben sind jene für Verpflegung und Unterkunft.

2. Die Rückvergütung der Spesen laut vorhergehendem Absatz erfolgt gegen Vorlage der entsprechenden Belege im Höchstausmaß und innerhalb der Höchstgrenzen wie sie im M. D.³ laut Artikel 84 des Gv.D. 267/2000 vorgesehen sind.

3. Im Falle eines Außendienstes im Ausland werden die Höchstbeträge des im Absatz 2 genannten M.D. um 15% erhöht.

Art. 7 Notwendige Unterlagen für die Rückerstattung

1. Für die Rückerstattung der Spesen, welche die Verwalter gemäß Artikel 5 und 6 getätigt haben, müssen die notwendigen Unterlagen im Original vorgelegt werden.

2. Für die von den Verwaltern mit ihrem Privatfahrzeug getätigten Fahrten ist eine eigene, von den einzelnen Verwaltern unterschriebene Erklärung notwendig, aus welcher die Daten der einzelnen Fahrten, deren Zweck und Dauer und die jeweils zurückgelegten Kilometer hervorgehen.

5. Rimborso delle spese di viaggio

1. Per spese di viaggio si intendono quelle sostenute dagli amministratori per biglietti del trasporto pubblico, per l'utilizzo del taxi, ma anche quelle per l'utilizzo dell'automezzo privato incluse le spese di parcheggio e pedaggio.

2. Il rimborso delle spese di viaggio avviene secondo i criteri previsti dal vigente contratto collettivo intercompartimentale per i dipendenti degli enti locali della provincia di Bolzano.²

6. Rimborso delle altre spese

1. Le altre spese rimborsabili sono quelle per vitto e alloggio.

2. Il rimborso delle spese di cui al comma precedente avviene a piè di lista nella misura massima e nei limiti massimi previsti dal D.M. di cui all'articolo 84 D.lgs. 267/2000³.

3. Gli importi massimi di cui al D.M. menzionato nel comma 2 sono aumentati del 15% in caso di missioni all'estero.

7. Documentazione necessaria per il rimborso

1. La documentazione inerente le spese di cui agli articoli 5 e 6 effettivamente sostenute dagli amministratori, necessaria per ottenere il rimborso, deve essere presentata in originale.

2. Per i percorsi compiuti con automezzi propri degli amministratori è necessaria apposita dichiarazione sottoscritta dai singoli amministratori in cui risultino indicate le date dei singoli viaggi compiuti, la finalità, la durata ed i chilometri percorsi di volta in volta.

2. 2 BÜKV vom 12.02.2008, Anlage 1, Art. 6, Abs. 1-7

3. 2 CCI 12.02.2008, allegato 1, art.6, commi 1 - 7

4. 3 M.D. vom 12.02.2009

5. 3 D.M. 12.02.2009

3. Auf keinen Fall ist es gestattet, die für Verkehrsstrafen bezahlten Beträge rückzuerstatten, die bei Benutzung des Privatfahrzeuges im Rahmen der Außendienste für die Gemeinde wegen Missachtung der Straßenverkehrsordnung verhängt worden sind.

3. Non é consentito in nessun caso il rimborso di spese sostenute per sanzioni amministrative comminate per violazioni al Codice della Strada, compiute con l'uso del mezzo nel corso dei viaggi relativi alle missioni per conto del comune.

Art. 8 Inkrafttreten

1. Die vorliegende Verordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß Gemeindegesetz in Kraft.

8. Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione a norma dello Statuto comunale.

DER GEMEINDESEKRETÄR/IL SEGRETARIO COMUNALE

-Christian Tetter-
gez.-f.to

DER BÜRGERMEISTER/IL SINDACO

-Werner Dissertori-
gez. – f.to